

贾国平

《水图三则》选自《十二水图》

为钢琴而作

JIA Guoping

Three Movements from Twelve Chinese
Paintings of Water (2022)
for Piano



Programme Note

水，亦动亦静，可柔可刚。感物入微，怦然动悟，催生出中国古代无数艺术珍品。南宋画家马远的长卷《水图》便为其中翘楚，十二幅独立画面，刻画了水在不同自然条件下姿态各异的意境和情趣。《水图三则》受其前三幅“波撼金风、洞庭风细、层波叠浪”触发，试图通过钢琴音响的形塑，描绘微风拂过湖面、层波泛起涟漪、水面烟波浩渺的意态。作曲家亦着意用音乐表现画作中所蕴含的淡雅纯粹、细腻入微的美学特征。

Water can be moving and still, soft or rigid. Sensing the subtleties of things and being suddenly enlightened has given birth to countless ancient Chinese art treasures. The long scroll work " *Twelve Chinese Paintings of Water* " by Southern Song Dynasty painter Ma Yuan is one of the best among them. Twelve independent paintings depict water's artistic conception in different postures under natural conditions. " *Three Movements from Twelve Chinese Paintings of Water* " was inspired by the first three paintings of Ma Yuan's work: " *The Autumn Wind Blows the Waves* ", " *Light Breeze at the Dongting Lake* ", " *Range upon Range of Ripples and Waves* ". It tries to depict the breeze blowing across the lake, the ripples on the waves, and the mist on the water through the shape of the piano sound. The composer also deliberately used music to express the elegant, pure, and delicate aesthetic features contained in the paintings.

I.波蹙金风

I. The Autumn Wind Blows the Wave

II.洞庭风细

II. Light Breeze at Dongting Lake

III.层波叠浪

III. Range upon Range of Ripples and Waves

(2022)

演奏法标记

R.Ped. _____

右踏板全部踩下延音

R.Ped. $\frac{1}{4}$ _____

右踏板踩下1/4

R.Ped. $\frac{1}{2}$ _____

右踏板踩下1/2

R.Ped. _____┘

抬起右踏板

 M.Ped.

无声按键，用中踏板保持

 M.Ped. _____

抬起中踏板



同时演奏，装饰音迅速拾指止音



手指压键延长





拾指仍保留余音共鸣



实音演奏之后保持的共鸣音



尽可能快速演奏


较短延音
适中延音
较长延音

Notation

R.Ped. _____

Press the right pedal to sustain the tone

R.Ped. $\frac{1}{4}$ _____

Only step on 1/4 of the right pedal

R.Ped. $\frac{1}{2}$ _____

Only step on 1/2 of the right pedal

R.Ped. _____┘

Lift the right pedal

 M.Ped.

A key pressed down and held mutely with the middle pedal

 M.Ped. _____

Lift the middle pedal



Play two notes at the same time, and then quickly raise the decorative tone



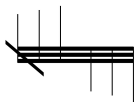
Keep fingers holding the keys to sustain the tone



The resonance of the remaining sound remains after raising the finger



The resonating sound that remains after the actual sound is played



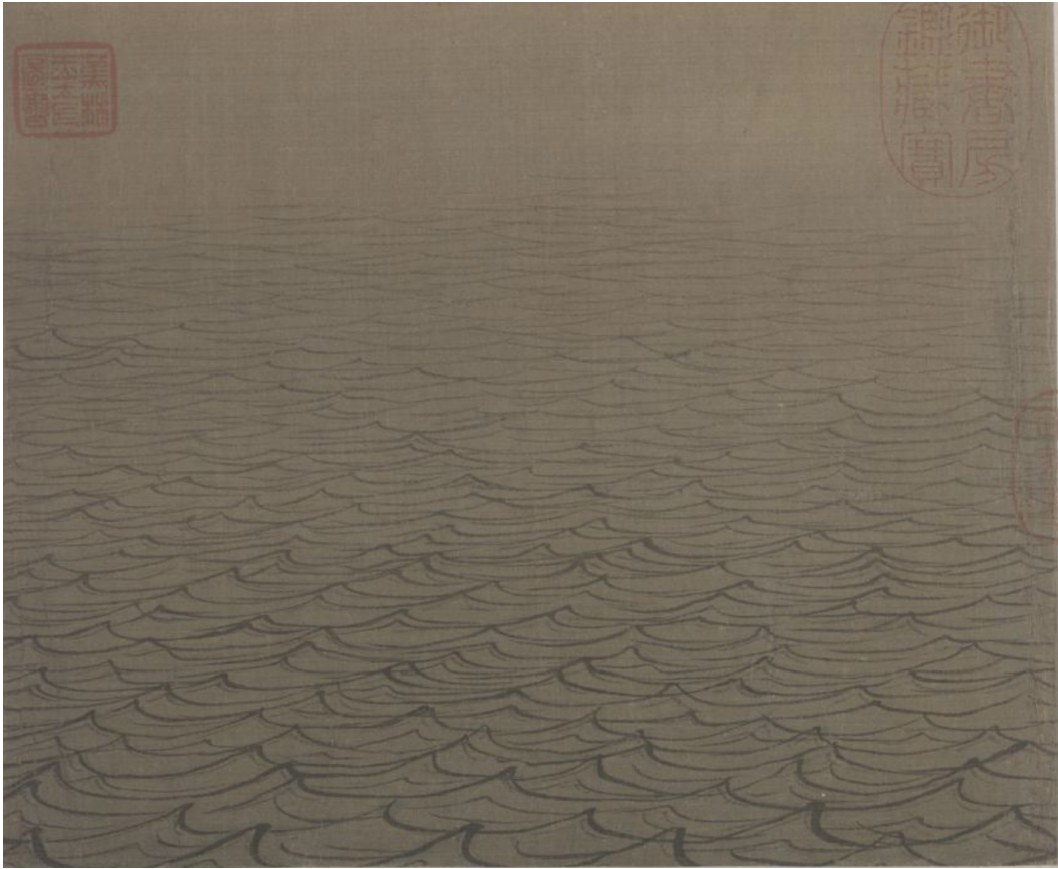
Play as fast as possible



short fermata —————> long fermata

I. 波蹙金风

I. The Autumn Wind Blows the Wave



水图I：波蹙金风

The Water Image No.1: The Autumn Wind Blows the Wave

贾国平
JIA Guoping
(2022)

Molto Rubato

ppp ppp pp ppp pp

ppp ppp pppp

M.Ped. sostenuto.

ppp pp ppp secc. pp (echo) pp secc. (echo) ppp

ppp (M.Ped.) R.Ped. R.Ped.

L.V. L.V. L.V. L.V.

pppp ppp ppp

R.Ped. (sostenuto) pppp

M.Ped.

L.V. L.V.

pppp pp pppp ppp

pppp pppp

R.Ped. M.Ped.

L.V. L.V.

Musical score system 1, measures 1-7. The system consists of a grand staff with three staves: two for the piano (treble and bass clefs) and one for the left hand (bass clef). The piano part features a complex texture with overlapping melodic lines and chords, marked with *pp* and *ppp*. The left hand part is simpler, with notes marked *L.V.* and *ppp*. Pedal markings include *R.Ped.* and *M.Ped.* with horizontal lines indicating their duration.

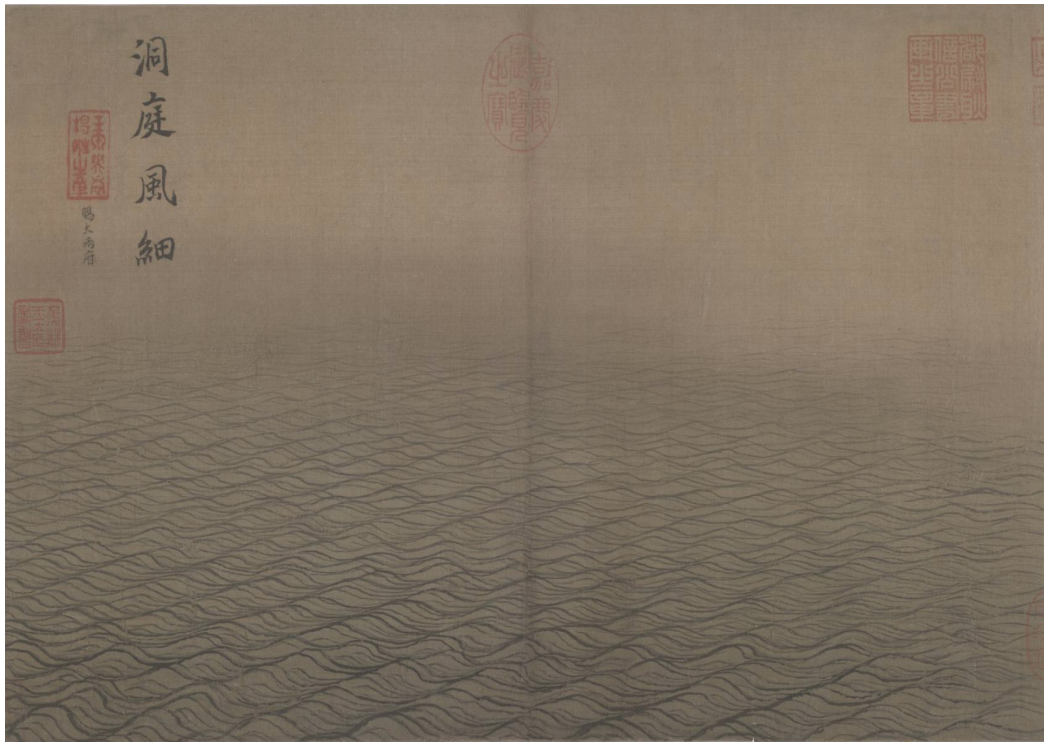
Musical score system 2, measures 8-14. The system continues the piano part with intricate textures and dynamics ranging from *pp* to *ppp*. The left hand part has notes marked *L.V.*. Pedal markings include *R.Ped.* with horizontal lines.

Musical score system 3, measures 15-21. The system features the piano part with dynamics *ppp* and *pppp*. The left hand part has notes marked *L.V.* and *ppp*. Pedal markings include *R.Ped.* with horizontal lines.

Musical score system 4, measures 22-28. The system concludes with the piano part and left hand part, both featuring notes marked *L.V.* and dynamics *ppp* and *pppp*. Pedal markings include *R.Ped.* with horizontal lines.

II. 洞庭风细

II. Light Breeze at Dongting Lake



水图II：洞庭风细

The Water Image No.2: Light Breeze at Dongting Lake

ca.126

The musical score consists of six systems of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. The first system starts with a measure marked 'ca.126'. The notation includes various dynamics such as *mf*, *ppp*, *mf*, *sfpp*, and *sub.*, along with performance instructions like 'R.Ped.' and 'L.V.'. The second system continues with dynamics *mf*, *ppp*, *sfpp*, and *p*. The third system features dynamics *p*, *mf*, *ppp*, *mf*, *ppp*, *p*, and *ppp*. The fourth system has dynamics *p*, *mf*, *p*, and *ppp*. The fifth system includes dynamics *mp*, *ppp*, *p*, *ppp*, and *p*. The sixth system concludes with dynamics *p*, *mf*, *ppp*, *p*, and *ppp*. Pedal markings 'R.Ped.' and 'L.V.' are used throughout to indicate specific performance techniques.

mf *ppp* *mf* *sfpp* *sub.* L.V.

R.Ped. →

mf *ppp* *sfpp* L.V. *p*

R.Ped. _____

p *mf* *ppp* *mf* *ppp* *p* *ppp*

R.Ped. _____

p *mf* *p* *ppp*

R.Ped. _____

mp *ppp* *p* *ppp* *p*

R.Ped. _____

p *mf* *ppp* *p* *ppp*

R.Ped. _____

mp L.V. *ppp* *mp* L.V. *ppp* *p* *ppp*
R.Ped. R.Ped.

L.V. *p* *ppp* *pp* *ppp* L.V. *ppp*
R.Ped.

III.层波叠浪

III.Range upon Range of Ripples and Waves



水图III：层波叠浪

The Water Image No.3: Range upon Range of Ripples and Waves

ca.90

Handwritten musical score for measures 90-92. The piece is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The music features a continuous eighth-note pattern in both hands, with the right hand playing a higher register and the left hand a lower register. The right hand has a '5' above each eighth note, and the left hand has a '5' below each eighth note. Dynamics range from *p* to *mf*. A fermata is placed over the final notes of measure 92.

4

Handwritten musical score for measures 93-95. The eighth-note pattern continues. In measure 95, the right hand has a fermata over a half note, and the left hand has a fermata over a half note. The dynamic is *f*.

7

Handwritten musical score for measures 96-98. The eighth-note pattern continues. The dynamic is *mf* in measure 96 and *f* in measure 98.

10

Handwritten musical score for measures 99-101. The eighth-note pattern continues. The dynamic is *f*.

13

Handwritten musical score for measures 102-104. The eighth-note pattern continues. The dynamic is *f*.

ca.106 (♩=♩)

16

Handwritten musical score for measures 105-107. The tempo is marked *♩=♩*. The music features a new rhythmic pattern with quarter notes and eighth notes. The dynamic is *ff*. The piece ends with a fermata over a half note in measure 107. The dynamic is *L.V.* (Larghetto).

19 *L.V.*

21 *L.V.* (*♪=♪*)

p sub. *poco.*

24 *a.* *poco.*

28 *fff*

cresc. *fff*

31

34 *f* *p*